

NOCLEG (37) *sb m*

-c- (29), -cz- (8).

o *jasne*; -lég (2); -leg- (2), -lég- (1); -leg- *WyprPl*; -lég- : -leg- *KochJez* (1:1).

sg *N* noclég (3). ◇ *G* noclegu (6). ◇ *A* noclég (15). ◇ *I* noclegi(e)m (1). ◇ *L* noclegu (5). ◇ *pl G* nocleg(o)w (3). ◇ *A* noclegi (2). ◇ *I* noclegi (2).

Sł stp, Cn notuje, Linde XVI – XVIII w.

1. *Miejsce nocowania* (24) : a gdy ieden z nich otworzył wor na noclegu [*in deversoria Vulg Gen* 42/27]/ *vzrzawfzy pyenyądze na wyerzchu woru rzekł bracyey fwoyey/ wroconymi pyenyądze owo fam fą wworze HistJóz* C3; *Throzłz pyenyedzi bill vkradl zwoza wnoczi na noczlyegv wkarczmye v Mafura wewfzi nyedalyeko glogowcza. LibMal* 1548/140, 1545/97v, 1548/141; *A coźci tho zá krzywdá gdyć z gofpody każá/ A gdyć iezcže zá nocleg nic płáćić nie każá. RejWiz* 105; *Zda fie pánu iż fplywa we błocie po vfzy. [...] A on leży ná pyecu ná fuchym noclegu. RejWiz* 120v, 105; *WyprKr* 50, 126; *BielKron* 414 [2 r.]; *GórnDworz* S4v; *BielSpr* 53v; z tego támi noclegu *Wypráwiłes/ Hetmánie/ dwu świádomych fzipiegu KochJez* B3; *Y iuz mię noclég potkáć vczćiwfzy nie może/ A ten źimny prog mułzę przyymowác zá łóże? KochPieś* 29.

W charakterystycznych połączeniach: nocleg ostatni, suchy, uczciwszy; zapłacić nocleg; za nocleg dać [co] (2), płacić; na noclegu leżeć, ukraść; z noclegu (wy-, przy) jechać (2), ruszyć się, wstać, wyprawić [kogo].

Zwroty: »mieć nocleg« [w tym: gdzie (5)] = pernoctare PolAnt [szyk zmienny] (6): BibRadz Gen 19/2; *BielKron* 306; *Rotmiłtrz ieden ciągnąc z rothą fwą ná gránice/ miał nocleg w Biskupiey wsi GórnDworz* R4v, Tv; *KochJez* B4; *Tám wodne ptáftwo ma fwoie noclegi KlonFlis* B4v.

»naleźć nocleg« (2): *Iuz więc tám trudno náleść po myfli noclegu. RejZwierc* 120v.

»prosić noclegu, o nocleg« (1:1): *HistRzym* 29; *fzedł on sláchćic do kmiećia fwego/ á dla vczćiwofći/ zdiáwfzy czápkę/ prosił o nocleg Hetmánowi [rogat imperatori diversovium]. ModrzBaz* 47.

2. *Wypoczynek nocny zwłaszcza poza domem; nocturna quies Cn* (13) : *LibMal* 1548/139v, 1553/175; *A w tym dzyeń sfzedł/ noc ná iego mieyfce náftápiłá/ Swemi fkrzydły wfzytkę zyemię y niebo záćmiłá. Iáki w ten czás był twoy nocleg biała głowo fwiétá? KochZuz* A3v; *Nie w kárczmiéch dla noclegu/ ále w fzkolách ftaway. WyprPl* C2v; *KmitaSpit* B2v.

I sg a. pl w funkcji okolicznika czasu: »[iloma] noclegi, [[którym] noclegiem]« = w ciągu ilu dni (1): LibLeg 11/84v; *[[król] obroćil fie profto ná Bukowinę/ gdzie náfzy czwartym noclegiem przyfzli BielKron* 1597 485 [*Linde*].

Fraza: »nocleg [czyj] jest [gdzie]« = ktoś gdzieś nocuje (1): Przeydą [Asyryjczycy] przez brody Iordánu / á nocleg ich będzie [pernoctarunt] w Gábáá BibRadz Is 10/29.

Zwroty: »iść pewnemi noclegi« = iść szybkim, forsownym marszem (1): Niechćiałes y ty [Radziwile] dłuگو w Witepfku fye báwić: Aleś wolał co prędzéy z woýfkiem fye wypráwić. Y fzedłes ku Wielizy pewnemi noclęgi: A ftámtádes przewázné wypráwował fzipięgi KochJez B.

»[ile] noclegow uczynić« (1): *Gdy iufz wyfzli/ á killká noclegow vczynili: Phárao począł znowu záłowác/ ifz ie puścił/ y gonil ie/ y zátrwożył bárzo. SkarŻyw* 481.

Przen (4) : Noclegi twoie/ [po śmierci] y mieścá niewidáne/ y nieświádome. *LatHar* 669.

Wyrażenie: »jeden nocleg« = *krótki pobyt (3)*: *GrabowSet* T2v; Tám gdzie dla nas zgotowano/ tám fię kwápmi: gdzie brát náłz y Bog náłz kroluie. Tu ná źiemi nie gotuią nam iedno ná ieden dzień/ ná ieden nocleg *SkarKaz* 551b, 551b *margin*.

MŚ